No. 2535 Zaterdag 20 Augustus 1932. 49ste Jaargang

# AMIGOE DI CURAÇAO

WEEKBLAD VOOR DE CURAÇAOSCHE EILANDEN

Dit Blad verschijnt elken Zaterdag.
Abonnementsprijs voor Curaçao, Bonaire, Aruba en de Bovenwindsche eilanden per drie maanden fl. 2.— bij vooruitbetaling.

Bureau van dit blad : Pastorie San Mateo, Tel. 413.
Administratie : St. Thomas-college Tel. 550.
DRUKKER. B. L. BOGAERS.

Voor het Buitenland per jaar fl. 10.—
Afzonderlijke nummers fl. 0.15.
Prijs der Advertentiën van 1—7 regels f.0.50 voor elken regel meer 10 cts.

## De nieuwe ontwerpen der onderwijsverordening.

We hebben, over genoemde ontwerpen, behalve dan over enkele punten, nog geen tevredenheidsbetuigingen gehoord.

We ontvingen deze week twee ingezonden stukken, welke we hieronder plaatsen.

### De nieuwe onderwijsverordening.

Het nieuwe ontwerp onderwijsverordening is er, en heeft groote beroering gebracht in het onderwijzerskamp. Al mag men van vooruitgang spreken in menig opzicht, toch hebben wij, volkschool onderwijzers er met verontwaardiging kennis van genomen.

Wij zeggen, onderwijzers der volkschool, want het is voornamelijk deze school en het korps daaraan verbonden, dat de dupe wordt van deze wetgeving.

Het lijkt wel, of ons onderwijs en wijzelf minderwaardig zijn in het oog van de ontwerper.

Waarvandaan dan anders die achterstelling van ons bij de onderwijzers op de Mulo-school? Een onderwijzer aan zoo'n school, al staat hij ook in de eerste of tweede klas, wordt uitbetaald als 3e of zelfs als 2e, indien hij die bevoegdheid heeft, hij behoudt zijn rang en wordt daarnaar gesalarieërd. Wij zeggen ook, dat is niets meer dan billijk. Maar waarom die billijkheid niet tegenover ons betracht?

Wij mogen dezelfde rang of bevoegdheid bezitten, of evenveel of meer capaciteiten als onderwijzer hebben, we mogen al even hard en harder te werken hebben, en onze arbeid moge minder prettig zijn (wegens grooter leerlingaantal en moeilijker omstandigheden), dat doet er niet toe, *vierde rang* worden we uitbetaald, al zijn we ook na jaren lang zwoegen in het bezit gekomen van derde, tweede of zelfs eerste rang. En waarom? Geachte lezer, weet U misschien waarom? Omdat wij bij het gewone lager onderwijs zijn of beter gezegd, omdat wij op de gewone volkschool staan.

Hoe treurig het met de Salarieering in de buitenscholen gesteld is, hebben we in de Amigoe kunnen lezen. Dat er bezuinigd moest worden, wisten we en we waren er ook op voorbereid. Maar op zulke onbillijke bezuinigingsmaatregelen hadden we niet gerekend. Zoo iets hadden we niet kunnen denken. Nu krijgen wij te zien hoe heel de bezuiniging op ons neerkomt, terwijl de Muloonderwijzers niets te dragen krijgen.

Waarom geen gelijke verdeeling van lasten?

Doe van elk bij het onderwijs betrokkene, van boven af te beginnen, zooveel percent van het salaris af, we zullen het laatst zijn om te komen klagen, maar laat ons onze zuur-verdiende rang behouden, en wees billijk tegenover ons.

Op aansporen van de inspecteur hebben we gestudeerd, jaren lang, om hooger in rang te komen. Verschillenden hebben na veel inspannin geen derde of tweede rang behaald, anderen staan op het punt hem te behalen. Alles tevergeefs geweest.

Beste collega's: Ge staat in een 3e of 4e klas van de gewone school, een *vierde-rang-salaris* zal uw deel zijn.

Ja, bezuinigd wordt er op deze wijze, dat valt niet te ontkennen, maar op de onbillijkste manier. Sommigen onder ons gaan f 1500,—, f 1600,— f 1700,— omlaag op een salaris van f 3500,—

Maar nog eens is dat billijk tegenover ons, tegenover ons volksonderwijs, want zonder twijfel zal dat onderwijs er de terugslag van ondervinden.

Laten wij hopen, dat de leden van de Koloniale Raad ons hulpgeroep hebben gehoord.

Aan U, mijnheer de Redacteur, hartelijk dank voor uw verleende plaatsruimte.

Eenige Onderwijzers der Volksschool.

---

### VERSTANDIGE BEZUINIGING?

Met eenige bevreemding heb ik kennis genomen van het oordeel van de Amigoe over de twee nieuwe ontwerpen betreffende het onderwijs. De Amigoe is lichtelijk enthousiast, en al zijn er enkele lichtpunten, toch betwijfelen we, of er reden is voor enthousiasme. De Amigoe spreekt van een stap in de richting van de gelijkstelling en voor zoover de ontwerpen dat zijn, zijn ze zeker toe te juichen. Of we ook de kwalificatie „bevredigend", die het blad gebruikt, kunnen onderschrijven, betwijfelen we.

(De Amigoe gebruikte het woord *„bevredigend"* alleen voor de differentieering, en niet voor de ontwerpen. *Red.*)

Dat er voor dien twijfel reden bestaat hopen we hieronder aan te toonen.

Voorop sta, dat bezuiniging noodig is. We erkennen graag, dat in dezen tijd ook op het onderwijs mag en moet bezuinigd worden. Maar de bezuiniging moet zoo geschieden, dat de zaak waarom het gaat, in casu het onderwijs niet er onder lijdt. Dit laatste is hier in die mate aanwezig, dat we den indruk krijgen, dat er alleen gelet is op de belangen van de schatkist, en dat het onderwijs en de belangen van een deel van het onderwijzerskorps totaal uit het oog verloren zijn.

We veronderstellen, dat onze lezers voldoende op de hoogte zijn van de nieuwe ontwerpen, maar het is voor een buitenstaander zeer moeilijk zich in te denken in de funeste gevolgen, die gezegde ontwerpen én voor het onderwijs én voor verschillende leerkrachten zullen hebben.

Voor het onderwijs, met name voor het volksonderwijs, en meer speciaal nog voor het onderwijs in de buitendistricten zijn de gevolgen beslist noodlottig.

Wij kunnen ons volkomen vereenigen met het beperkt leerplan, maar niet met de voorgestelde bezetting.

Het zoogenaamd Beperkt Lager Onderwijs, dat daar gegeven zal worden volgens de nieuwe regeling, zal tot en met het vierde leerjaar toevertrouwd moeten worden aan *Kweekelingen.* Volgens de vigeerende onderwijs verordening, en daarin is door de nieuwe regeling geen verandering gebracht, kunnen als kweekeling in de school worden toegelaten en daar behulpzaam zijn: JONGE LIEDEN VAN BEIDERLEI KUNNE, DIE HUN 17de JAAR ZIJN INGETREDEN EN IN HET BEZIT ZIJN VAN EEN VERKLARING VAN DEN INSPECTEUR VAN HET ONDERWIJS, DAT ZIJ VOLDOEND LAGER ONDERWIJS HEBBEN GENOTEN EN DE NOODIGE BEDREVENHEID BEZITTEN IN DE NEDERLANDSCHE TAAL. Dat zijn de eischen. Er is dus geen sprake van verdere opleiding tot onderwijzer of onderwijzeres. Aan jongelui van ruim 16 jaar, die aan bovengenoemden minimum eisch voldoen, zullen in het vervolg dus klassen van 60 kinderen en meer worden toevertrouwd. Volgens de oude onderwijsverordening werden de kweekelingen geduld, zoolang er geen bevoegde onderwijzers of onderwijzeressen ter beschikking stonden, maar volgens het nieuwe ontwerp worden die kweekelingen als volledige leerkrachten en dan numeriek als de sterkste partij aangemerkt bij het BLO, tot en met het 4de leerjaar, waar de kinderen (jongens en meisjes) dus al tien en meestal ouder zijn. Arme kinderen en arme kweekelingen!

Nu zou men denken, dat men aan het hoofd van zoo'n school een onderwijzeres zal eischen met volledige bevoegdheid, dus minstens 3de klas. Die zou de onervaren kweekelingen kunnen helpen en leiden. Maar nee, in het 5de en 6de leerjaar van zulk een school wordt een 4de klaskracht noodig en voldoende geacht. Dus ook daar half-, of nog niet eens halfbevoegden. En met zulk een personeel hoopt men dan de beperkte eischen, die in de toekomst aan het BLO gesteld worden, te bereiken. Zelfs een niet ingewijde ziet direct in, dat er van zedelijke vorming op die scholen niets terecht komt en de kinderen worden de dupe van de verkeerd toegepaste bezuiniging.

Maar niet alleen het kind, Ook de leerkrachten worden gedupeerd, alsmede de onderwijscongregaties, die al bijna een eeuw ten koste van offers, die een outsider nooit zal kunnen beseffen, zich hebben gewijd aan de belangen van het zoo misdeelde kind van de buitendistricten.

Bij de vigeerende verordening bestond er ten minste nog een prikkel, om te streven naar hooger en beter. Maar ook dat is uit bij de voorgestelde wijziging uitgesloten. Van niemand zal men zooveel idealisme verwachten, dat hij streven zal naar hooger peil, als het gouvernement elke ontwikkeling tegen houdt. Tot nu toe waren, volgens de officieele verslagen, de resultaten die op de buitenscholen behaald werden, bevredigend. Zal dat ook in de toekomst zoo blijven?

Wat we dan voor de buitenscholen zouden wenschen? Dat de mogelijkheid geopend wordt, dat ook hoogere bevoegdheden in aanmerking komen. Dat men dus, als hoofd een derde klas salarieert, en bij het overige personeel ten hoogste voor de helft kweekelingen toelaat. die op hun beurt ook in salaris vooruit gaan, als ze vierde klas bevoegdheid behalen. Dan prikkelt men tot verdere studie, die ook voor een onderwijzeres in de buitendistricten niet gemist kan worden.

En nu de scholen voor Gewoon Lager Onderwijs. Deze scholen tellen zes leerjaren en men gaat hier in zijn eischen een trapje hooger dan bij het BLO. Kweekelingen worden op deze scholen niet meer geduld, en dat juichen we toe. Maar dat tot en met het vierde leerjaar slechts een vierde klas-kracht in aanmerking komt, is te betreuren. Voor de middelklassen van een school voor GLO. is het beslist aan te bevelen, minstens een onderwijzer 3de klas benoembaar te stellen. Een bezetting als het ontwerp voorstelt voor een school voor Gewoon Lager onderwijs vinden wij onvoldoende.

Maar hier doet zich nog een andere ongerechtigheid voor. De belangen van verschillende onderwijzers, die momenteel aan de scholen voor gewoon lager onderwijs verbonden zijn, worden op de schromelijkste wijze uit het oog verloren. Op verschillende van die lagere scholen staan ook in de lagere leerjaren leerkrachten met 3de, of zelfs met 2de klas-bevoegdheid. Door de nieuwe regeling worden die menschen automatisch teruggedrongen naar de vierde klas, met als gevolg een ontzettende teruggang in salaris. Er zijn ons gevallen bekend, dat gehuwde onderwijzers (met kinderen) die nu ruim 300 gld. 's maands verdienen, door de invoering van het nieuwe ontwerp meer dan *50%* in salaris teruggaan. Hier is toch zeker alle verhouding zoek. En waren die gevallen sporadisch, of bepaalden ze zich tot een enkel, dan was er misschien nog een mouw aan te passen, al was het ook dan nog niet goed te praten. (Het schoolbestuur van de Missie heeft al jaren lang onderwijzers, die er met hun wettelijk salaris niet konden komen, uit eigen zak hooger bezoldigd) Maar wij weten zeker, dat op zes jongensscholen niet minder dan 13 onderwijzers 2de of 3de klas verlaagd worden tot onderwijzers vierde klas. Over de andere scholen staan ons nog geen gegevens ter beschikking, maar over alle scholen te zamen is het aantal natuurlijk veel grooter dan het bovengenoemde. Me dunkt, een klinkend protest tegen zoo'n manier van bezuinigen is niet misplaatst.

We hebben nog meer grieven tegen de nieuwe ontwerpen, maar voor dit maal laten we het er bij, Alleen nog dit: Hoe kan er dan bezuinigd worden, ook op onderwijs? Laat het onderwijzerskorps in zijn geheel, openbaar en bijzonder, samen de lasten dragen. Waarom niet een salarisverlaging over de geheele lijn voorgesteld, met een behoorlijk onderscheid tusschen gehuwden. Het is niet aan ons een gespecificeerd voorstel te doen, maar zorg, dat niet een of andere categorie alleen getroffen wordt.

Nog eens, in sommige opzichten heeft de nieuwe voorgestelde regeling veel goeds. In zoover sluiten we ons aan bij de kwalificatie „bevredigend. Laat dat goede behouden blijven. Intusschen hopen we dat geen enkel lid van de Kol. Raad zal willen meewerken, om van ons volksonderwijs een paskwil te maken.

ANONYMUS.

Waar de laatste inzender aan het slot nog eens op terugkomt, het woordje *„bevredigend"* van de Amigoe, hebben we boven in parenthesis reeds de rectificatie gegeven, dat genoemd woord alleen sloeg op de differentieering:

We schreven in ons artikel van de vorige week letterlijk:

„Een differentieering van de verschillende thans bestaande scholen was reeds lang gewenscht en de oplossing thans gegeven is bevredigend."

---

## Het Rapport Welter en Curaçao.

Het Kol. Weekblad schrijft nog hierover:

De Staatscommissie-Welter voor de verlaging van de rijksuitgaven heeft het departement van Koloniën niet ongemoeid gelaten. Wat Curaçao betreft, begint het rapport met een becijfering van hetgeen het gebiedsdeel sinds 1918 aan het moederland gekost heeft, bestaande in de kosten der militaire bezetting en de bijdragen der geldmiddelen. Ofschoon het verslag zegt, dat deze laatste cijfers rekeningscijfers zijn, wijken zij belangrijk af van de door ons van jaar tot jaar als zoodanig aangeteekende. Over de jaren 1924, 1925 en 1927, die met batige sloten zouden afgerekend zijn, geeft de commissie tekorten tot een bedrag van tezamen ruim f 1.000.000,— ; daarentegen geeft voor 1928 de commissie op een tekort van f 76.349,— terwijl de wet van 31 Dec. 1931 S, 600 een nadeelig slot van f 453.674.14½ heeft. Over de jaren 1918—1928 geeft een en ander een verschil van f 2 millioen, ongeacht f 227.000 aan batige saldo's.

Intusschen gaat de commissie ervan uit, dat de rijksbijdrage sinds eenige jaren nihil is, zoodat alleen de kosten der militaire bezetting voor bezuiniging in aanmerking komen. Daaromtrent redeneert de commissie aldus: er is een politiemacht van 265 man, waarvan de kosten voor 1932 op f 1 millioen geraamd zijn, dan komen nog 154 mariniers à f 445.000, en een oorlogsschip met 130 koppen, dat f 575.000,— kost.

In aanmerking nemende het vertrek van duizenden vreemdelingen en de uitbreiding der politie met een behoorlijke recherche en vreemdelingendienst, is de commissie van oordeel, dat ernaar gestreefd moet worden de bescherming van personen en goederen zoo spoedig mogelijk weder toe te vertrouwen aan „het intusschen georganiseerde, op volle sterkte gehouden en beter met hulpdiensten geoutilleerde militaire politiecorps", terwijl daarnaast bij voortduring een oorlogsschip beschikbaar zal moeten zijn. Het garnizoen mariniers zou voor 1933 tot de helft moeten worden teruggebracht en voor 1934 geheel moeten worden afgeschaft.

---

## Het rapport Welter en de Bezuiniging.

Niet geheel eens, is men in Nederland met het bekende rapport, maar er staan toch ook goede dingen in. Bijna 600 millioen, zoo luidt de redeneering, eischt de begrooting. Ongeveer 200 millioen is ononaantastbaar. Rente op staatsschuld moet men niet aantasten, want dan loopt het geheele staatscrediet gevaar. De pensioenen kunnen ook niet verminderd. worden

Resteert 400 millioen, waarvan de helft bestaat uit salarissen, de andere helft uit subsidies en materieel. Daarop wordt bezuinigd.

Op het laatste meer dan op het eerste. Volle 30 pct. moet worden bezuinigd. De prijzen zijn omlaag gegaan met 15 pct. Er wordt minstens even groot deel verknoeid of „opgemaakt", ergo: het mes er in. Volkomen gezond.

Het gaat bij Staat en Gouvernement altijd royaal, te royaal. Indertijd is er in de Raad hier, al genoeg geklaagd daaromtrent bij het Departement van O. W.

Van de Haagsche briefschrijver lazen we dezer dagen in „De Tijd' over papierverknoeing op de departementen. Hij schreef:

Zelf heb ik een Kamerlid verzocht de zaak van een mijner vrienden te bepleiten bij den minister. Het ging om een vrij belangrijke vergoeding, die echter door drie departementen moest worden geregeld. Geen denken aan rustig even overleggen, als maar correspondentie — jaren lang. Tenslotte bij het doorhakken van den knoop verklaarde de secretaris-generaal zelf, dat, wanneer de persoon in kwestie het bedrag kreeg, dat zijn d o s s i e r in één der departementen aan administratie had gekost, hij méér ontvangen zou dan de heele (aanzienlijke) schadevergoeding beliep. Terwijl alles draaide om een onbenulligheid.

En hoeveel kost het de Staat wel om 3 gulden boete binnen te krijgen:

Ziehier wat het rapport Welter in een bijlage op het hoofdstuk Justitie vertelt:

Volgens artikel 573 van Wetboek van Strafverordering kunnen thans boeten in strafzaken op den veroordeelde worden verhaald.

A., veroordeeld tot 3 gulden boete — naar zijn oordeel onrechtvaardig — toont geen lust tot betalen, dan in den uitersten nood.

Vadertje Staat wil echter zijn drie pop hebben en zet zijn ambtenaren aan 't werk.

1. De Griffier schrijft een extractvonnis, zendt dit aan den ambtenaar van het O. M. ter uitvoering.

2. Ambtenaar O. M. zendt dit extractvonnis naar den Ontvanger der Registratie.

3. De Ontvanger der Registratie boekt dit vonnis in een register en zendt aan veroordeelde een waarschuwing tot betaling voor een vastgestelde datum (form. 55e.)

4. Op die datum zendt de Ontvanger den veroordeelde nog eens een herinnering aan de betaling, met de mededeeling dat anders overwogen zal worden de boete op hem te verhalen (form. 55a.)

5. Acht dagen later zendt de Ontvanger het extractvonnis aan de Ambtenaar van het O. M. met de mededeeling dat de boete niet is betaald.

6. Nu richt de ambtenaar van het O. M. tot den veroordeelde nogmaals de mededeeling, dat als hij nu vóór een bepaalde datum niet betaalt, de boete op hem verhaald zal worden.

7. Dit stuk wordt uitgereikt aan een rijksveldwachter, die het aan den veroordeelde beteekent, en daarna terug zendt naar den Amtenaar O. M.

8. Is de bepaalde datum verstreken, dan zendt de Ambtenaar O. M. het extractvonnis weer naar de Ontvanger der Registratie met machtiging de boete te verhalen.

9. De Ontvanger zendt nu naar den Burgemeester van de woonplaats van den veroordeelde een aanvraag naar de gegoedheid van den veroordeelde.

10. De Burgemeester zendt nu een gemeenteambtenaar op onderzoek uit.

11. De aanvraag gegoedheid wordt weer aan den Ontvanger teruggezonden met de mededeeling dat de veroordeelde betalen kan.

12. De Ontvanger vaardigt een dwangbevel uit tegen den veroordeelde en geeft dit aan een deurwaarder.

13. De deurwaarder gaat dit dwangbevel aan den veroordeelde beteekenen en bezorgt het weer bij de Ontvanger.

14. De ontvanger zendt het dwangbevel aan den Directeur der Registratie met verzoek hem te willen machtigen thans tot executie (door inbeslagneming) van de goederen van den veroordeelde) over te gaan. Hij voegt daarbij een ontwerp voor het door den deurwaarder uit te brengen exploit.

15. Eidelijk stelt de Ontvanger de stukken weer in de handen van de deurwaarder en nu kan de inbeslagneming en verkoop beginnen, doch de veroordeelde vindt het nu tijd om zijn f 3 en f 0.40 kostenbeteekening dwangbevel te betalen.

Als het nu op onze Curaçaosche departementen ook zoo gaat, dan kan daar op het materieel ook nog heel wat bezuinigd worden, voor men aan de salarissen behoeft te beginnen.

---

# Het Curaçasche drankvraagstuk.

I.

Over dit onderwerp, wat in de laatste jaren al eens meer besproken is, schrijft de Hr. W. R. Menkman in het Koloniale Weekblad van 21 Juli 1932.

Spr. begint met de verschillen op te sommen tusschen Suriname en Curaçao op dit gebied.

In 1862 — in het jaar dus vóór de slavenemancipatie — kwam de hoeveelheid der in Suriname zelf geproduceerde en niet naar buiten uitgevoerde rum uit op ongeveer 12 Liter per hoofd der bevolking; bovendien werd nog gedistilleerd voor de consumptie ingevoerd, waarvan wel de waarde, maar niet de hoeveelheid bekend is. Het destijds blijkbaar groote gebruik is gestadig teruggeloopen; voor het vijfjarig tijdperk 1926—1930 kom Schr. tot een gemiddeld van 2.8 L. per hoofd per jaar.

Als oorzaken van die vermindering noemt hij: de voortdurende versterking van het Aziatische bevolkingselement — waaronder vele Mohamedanen — de opkomst van de ijs en limonadeindustrie, het voortschrijden der volksontwikkeling en aan een doelbewuste drankwetgeving. Een minder verheugende oorzaak ten slotte is de economische achteruitgang van het gewest in onzen tijd.

Een geheel ander beeld geeft Curaçao. Voor de periode 1926—1930 valt een gemiddelde consumptie te berekenen van 10,5 L. gedistilleerd á 50 % per hoofd der bevolking per jaar. Bier wordt er in Curaçao wel tweemaal zooveel ingevoerd als gedistilleerd; in Suriname echter staan de bier- en gedistilleerdcijfers ongeveer gelijk.

De Hr. M. geeft echter toe, dat de beschikbare cijfers een te ongunstigen indruk geven.

Bovendien zijn de inwonercijfers over die jaren niet betrouwbaar.

De Hr. Menkman zegt dan:

„Hoe het zij echter, er mag veilig worden aangenomen dat de laatste 10 a 15 jaar de sterkte der Curacaosche bevolking — en dus het aantal consumenten, ook van alcoholica — meestal grooter was dan het officieel aangegeven aantal inwoners.

Verder memoreert de Hr. Menkman de waarschuwing van het Curacaosche Gouvernement:

„dat uit sommige hooge cijfers niet mocht worden geconcludeerd tot een abnormaal hoog drankgebruik bij de bevolking.

Maar ongelijk heeft hij niet, met zijn antwoord daarop, waarin hij zegt:

„Al genoot echter gedurende zekeren tijd de openbare kas in Curaçao accijns op gedistilleerd dat niet in het gewest was geconsumeerd — ook ten gevolge van een misverstand, waarop ik reeds eenige malen heb gewezen — dit heeft toch niet te maken met de hoeveelheden, in de handelsstatistiek als ingevoerd opgenomen: eigen productie immers is er niet. Noch uit entrepôtvoorraad, noch uit het vrije verkeer behooren accijnsgoederen te kunnen worden weggevoerd naar buiten, zonder voorkennis der Administratie, zelfs scheeps provisie wordt zoo maar aan boord gedragen, zonder dat de douane er mede te maken heeft. Gaan er van het geimporteerde gedistilleerd belangrijke hoeveelheden het land weder uit, waarom brengt men die dan niet in mindering van den invoer, of boekt ze als uitvoer?

Aannemende dat het aantal consumenten grooter is dan uit het officieele bevolkingscijfer zou zijn af te leiden en de geconsumeerde hoeveelheid kleiner dan het invoercijfer, dan valt toch nog te bedenken dat van bijna 11 L. per hoofd per jaar heel wat zou moeten afgaan, om tot een voor onzen tijd normaal gebruikscijfer, te geraken. Bovendien is het nog niet zoo heel lang geleden dat Curacao niet met doortrekkenden overstroomd werd, dat er geen groot aantal tijdelijke inwoners verblijf hielden, dat het scheepvaartverkeer niet van groote afmeting was en dat de drankwet der V. S. niet prikkelde tot uitvoer van Whisky, enz., met opoffering van den Curaçaoschen accijns. En voor de jaren 1916 — 1920 komt men dan toch tot een gemiddeld van ruim 7 L. voor de periode 1921 — 1925 tot een van bijna 8 L."

Wat verder de Hr. Menkman zegt: dat de drank op Curaçao altijd een *groote rol* gespeeld heeft, blijkt uit de feiten die hij opsomt (behalve de verrassing van 1807, maar dat is al zoo oud) nu juist niet.

Dat bij ordeverstoringen de drank wel eens een rol gespeeld heeft geven we gaarne toe.

Terecht zegt de Heer M. dat we over den invloed van het drankgegebruik op het sociale leven op Curaçao nog zeer weinig afweten.

Hij schrijft:

Vroeger gaf het justitieele verslag wel eens het aantal der wegens openbare dronkenschap opgesloten personen, tegenwoordig niet meer; het verslag van den openbaren gezondheidsdienst bevatte éénmaal in de laatste zes of zeven jaar mededeelingen aangaande alcoholisme en over alcoholpsychosen bij krankzinnigen; het aantal tapvergunningen wordt nooit gepubliceerd. In de achtjarige periode 1924—1931 evenwel nam de opbrengst van het vergunningsrecht voor het geheele gewest toe met ruim 59%, voor het eiland Aruba alleen met bijna 232%, zonder dat dit recht verhoogd is geworden, dus enkel doordat er meer vergunningen zijn uitgegeven; dat er veel clandestiene verkoop bovendien plaats heeft is algemeen bekend.

Deze cijfers van de Hr. M. spreken wel. Bovendien hebben we in dit blad in Mei 1929 gepubliceerd dat er toendertijd in het stadsdistrict 147 vergunningen waren voor sterken drank, dit was 1 op de 200 inwoners. Juist 100% meer als in Holland is toegestaan voor steden met een inwoner aantal als Willemstad.

De middelen nu, welke de Hr. M. aangeeft om tot betere toestanden te geraken zullen we in een volgend artikel geven.

*(Wordt vervolgd.)*

# Revolutionnair?

### De Rede van een Bisschop.

Krachtig stelling nemen tegenover den alles overheerschenden, mechanischen machtsinvloed van de grootgeldbezitters en -winners schijnt nog altijd door sommigen als een revolutionnaire daad bij uitnemendheid te worden beschouwd.

Wij ondervonden dat eenige weken geleden, naar aanleiding van een hoofdartikel, wat we samengesteld hadden, hoofdzakelijk uit uitspraken van Pauselijke encyclieken en bisschoppelijke breven.

Mgr. Dr. Th. E. de Backere, apostolisch prefect van Soerabaja heeft hetzelfde ondervonden, en werd daarover gekapitteld door het Nederlandsche blad „de Vrijheid" waarop het katholieke dagblad „de Tijd van antwoord dient.

Omdat we dit antwoord beschouwen als een oratio pro domo, nemen we het over.

Mgr. de Backere heeft durven verklaren:

„de diepere oorzaak van den kanker der moderne samenleving moet worden gezocht in het zoogenaamde vrijheidsbeginsel volgens liberaal recept, dat de grondslag en 't levensbeginsel is van het moderne kapitalisme. De vrijheid, welke leidde tot de algeheele vrije beschikking over de productiemiddelen, die op hun beurt weer werden gemaakt 't privaat-eigendom van enkelen, zonder inperking van den staat. Tevens eischte die vrijheid een absoluut vrije productie, welke niet lette op de redelijke behoefte der menschheid, zooals de opzet behoort te zijn van het productie-apparaat. Het moderne kapitalisme werkt alleen voor de markt en voor de winst. Lijnrecht in den strijd met de behoeftedekking is 't grondstreven van het kapitalisme dat niets anders is dan winstzucht. En winstmarge! De uitlatingen van sommige grootkapitalisten wijzen in de richting van grove en immoreele woekerwinsten, dat wil zeggen de hoogst bereikbare, absolute winst, losstaande van eenige tegenprestatie. Om al deze manipulaties voor het groote publiek te verbergen, worden onwaarachtige leuzen aangeheven, als nationale welvaart, nationale rijkdom, waarvan het geld alleen in hun handen komt en niet bij de anderen, worden de parlementen beïnvloed en de openbare opinie bewerkt door de grootpers, welke in den regel in dienst staat van het groot kapitaal door middel van de advertenties. In plaats van de tyrannie van het geld de sociale rechtvaardigheid en liefde. Bij de pogingen om het kapitalisme aldus terug te dringen zal er een geweldige tegenstand te verwachten zijn van de tegenwoordige grootmachten. Immers de hulp van den staat is daarbij onontbeerlijk en het is juist die inmenging van bovenaf, welke het „vrije" kapitalisme weigert te aanvaarden. Dit neemt echter niet weg, dat het kapitaisme toch zal moeten worden afgebroken. Met half werk echter komt men er niet. De afbraak van het kapitalistische stelsel in en door den Staat moet realistisch en radicaal geschieden. Met het wegnemen van enkele gebreken of het verzachten van enkelen gevolgen (steun bijvoorbeeld aan de werkloozen) doet men niets anders dan het toedienen van aspirine. De nieuwe volkshuishouding moet worden gebaseerd op de twee bovengenoemde beginselen: sociale rechtvaardigheid voor allen en naastenliefde.

„De Vrijheid", die deze rede citeert, stelt haar lezers de vraag: raad nu eens wat voor soort mensch aldus kon spreken:

„Een wilde partijgenoot van de rooде dominees Bauning, Faber en Van der Heide? Een fel revolutionnair, die alleen de schaduwzijden wil zien en uitermate eenzijdig is in zijn visie?

Neen, de redenaar, die het noodig vond, in d e z e n tijd in o n z e Oost de dingen zoo scherp en schamper in onredelijke generalisatie te zeggen, was..... Monseigneur De Backere, de apostolische prefect van Soerabaia.

Wij zijn niet blind voor de gebreken van onze samenleving. Maar wij weten ook. dat dergelijke opwindende taal, waarbij tal van oorzaken van de crisis worden genegeerd, duizendmaal meer kwaad dan goed sticht. En kunnen een spotlachje kwalijk bedwingen, als wij dezen redenaar, den bewonderaar van den staag-geciteerden Paus, die zoozeer tegen bloedvergieten gekant is, tot het verfoeilijke kapitalistisch „internationalisme" het verwijt zien richten, dat d a a r d o o r „onder andere" het voortbestaan van het communistische Rusland wordt mogelijk gemaakt. Zou Monseigneur frisch en vroolijk van leer willen trekken, blind en doof voor de waarschuwingen van den H. Heiligen Stoel? Zweert hij bij het woord van... Wijnkoop, die telkens opnieuw met een minimum van argumenten in de Kamer beweert, dat de Paus wel degelijk den oorlog tegen Sovjet-Rusland aanmoedigt? Of verbeeldt hij zich werkelijk, dat Stalin zich zal bekeeren, zoodra de „publiekrechtelijke bedrijfsorganisatie" door alle staten wordt beleden?

Eerlijk gezegd, is ons dit commentaar niet erg duidelijk. Socialistische neigingen worden verondersteld bij iemand, die naastenliefde en sociale rechtvaardigheid als eerste beginselen eischt. Mgr. Backere zou voedsel geven aan de beweringen van de communisten, dat de Paus tot den oorlog tegen de Sovjet-Unie ophitst. De gewijde spreker zou beter gedaan hebben Wijnkoop niet naar den mond te praten als deze verklaart, dat het wereld-katholicisme zich verzet tegen russische communistische broeinest. Hij had de fouten van den tijd wel wat meer kunnen verbloemen!

Wat de socialistische neigingen van Mgr. de Backere betreft, hieromtrent kunnen wij de „Vrijheid" gerust stellen. In een herderlijk schrijven, vlak voor het houden van deze rede gericht tot de Katholieken van zijn prefectuur, heeft dezelfde bisschop stelling genomen tegen het socialisme. Met nadruk heeft hij in dat schrijven gewezen op het gevaar van socialistische of socialistisch getinte vereenigingen, van z.g. neutrale vakvereenigingen, die bij socialistische corporaties zijn aangesloten. Ernstig wordt gewaarschuwd tegen het doordringen van socialistische ideeën in katholieke millieu's.

Over de encycliek „Quadragesima Anno" zegt het o. a.:

„De Heilige Vader leert ons, dat in den tegenwoordigen tijd aan een zekeren vorm van Socialisme weliswaar niet alle redelijk streven naar lotsverbetering en billijke bevrediging der menschelijke behoeften, gepaard aan sommige rechtvaardige eischen ontbreekt. Maar dit kan nooit, voor geen enkelen Katholiek, een reden zijn, om zich bij de Socialisten aan te sluiten. Want, zoo leert de Paus, èn dat streven naar verbetering èn de daartoe strekkende middelen kunnen door de grondbeginselen van het christelijk Geloof veel krachtiger worden verdedigd en de rechtvaardige eischen der arbeidende klasse, uit kracht van de christelijke naastenliefde, veel doeltreffender tot een oplossing worden gebracht.

En tenslotte:

„Onze Katholieken kennende, zijn wij er vast van overtuigd, die zij, die slechts uit onwetendheid zich lieten overhalen naar socialistische inzichten of neiging daartoe toonen, alleen aan bovenstaande uiteenzetting reeds genoeg zullen hebben om nog tijdig het gevaar in te zien en te blijven op hun plaats, bij en naast hun Moeder, de H. Kerk, in de rangen van hen, die volgens de raadgevingen van ons aller Vader, den Paus van Rome, met ijver willen trachten de Maatschappij, volgens den geest der Kerk, in een nieuwen opbloei van sociale rechtvaardigheid en liefde te herstellen.

En aan hen, die reeds zoozeer zijn afgedwaald van de Kerk en hare leer, dat zij gevangen zitten in de dwaalleer, dat zij gevangen zitten in de praktijken van het Socialisme, geven wij de innige verzekering, dat wij oprecht voor hen bidden, opdat God hun geest verlichte, om hun dwaling in te zien en hun den moed geve om ook terug te keeren tot de Moederkerk, en alleen heil te verwachten van de door Haar gepredikte sociale leer en de door Haar gevorderde sociale rechtvaardigheid."

Nogmaals dus: wat de vriendschap van Mgr. jegens de socialisten aangaat, daaromtrent kan de „Vrijheid", gerust zijn.

Wie de boven geciteerde woorden van Mgr. de Backere juist leest, zal er ook de verklaring in vinden van zijn verwachting: ruim de wantoestanden, geschapen door het kapitalisme, uit den weg en Moskouw zal vanzelf verdwijnen langs natuurlijken weg, zooals de reactie verdwijnt met haar oorzaak.

Wil men de opvatting, dat de christelijke beginselen alleen de maatschappij kunnen hervormen, revolutionnair noemen, wij hebben er niets tegen, doch dan moet men de heele katholieke leer revolutionnair noemen. Zooals men het destijds Leo XIII en thans Pius XI heeft gedaan. Daar hebben wij dan ook niets tegen, als men het maar goed begrijpt!

## INGEZONDEN,

*Buiten verantwoordelijkheid der Redactie, zoowel wat vorm of inhoud als wat strekking betreft. De kopy wordt zelfs bij nietplaatsing nimmer teruggegeven.*

## Salarisvermindering.

Voorop zij gesteld, dat wij met deze salarisvermindering bedoelen de bezoldiging der plaatselijke ambtenaren en wel omdat wij op dit gebied slechts op eenvoudige wijze ons oordeel willen uitspreken; het houden van beschouwingen over eene salarisvermindering over de geheele linie dient overgelaten te worden aan de bevoegde personen met kennis van economie.

Echter het beoordeelen of het al niet wenschelijk is, dat de Bestuurspersonen op Aruba minder betaald worden en of deze verlaging van hun inkomen thans noodzakelijk en raadzaam is, zal voor ons geen voorbarig noch moeilijke onderneming zijn. Wij kunnen dit ontwerp met de noodige kennis van zaken, zelfs met voorspelling der gevolgen, welke trouwens ook duidelijk vooruit te zien zijn, bespreken en zeggen in deze als onze vaste overtuiging, dat het reduceeren van hun financieel vermogen, d.i. hun levensbeperkingen opleggen, het essentieel belang van het eiland niet in de hand werkt.

De ambtenaren zijn het representatieve gedeelte der bevolking op het sociaal en op het economisch gebied het administratieve lichaam, aan welks zorg toevertrouwd is de bescherming en vermeering der lands goederen, bijgevolg dienen zij door de massa gehandhaafd te worden, niet alleen met het noodige voor een volle buik, maar ook met hun respectievelijke égards zoodat zij gaaf van lichaam en geest op hunne posten kunnen staan.

Met uitzondering van den laagst bezoldigden ambtenaar op Aruba n.l. de kommies met een bezoldiging van Fl. 75 s'maands gelijk aan ongeveer de helft van wat een peon tot nog toe op Aruba verdient, willen we aannemen, dat bij de overige ambtenaren de bekrompenheid niet in die mate aanwezig zal zijn, wegens de uitgeschreven vermindering van hun salaris, dat zij moeten schrap zetten ten opzichte van den inwendigen mensch, doch wel, dat zij zich moeten schuil houden, zelfs voor de redelijke en matige sociale eischen des levens, is te verwachten.

Het levenstandaard van Aruba op het economisch gebied is niet noemenswaardig gedaald, terwijl op het sociaal gebied is er weinig eenvoudigheid te constateeren; de heeren loopen niet als de afstand langer is dan tien meter, maar rijdt een ieder in een nieuw luxueus Sedan, terwijl de dames geen extra toilet zien in een zijden japon, die niet gemaakt is van de kostbaarste soort en niet uit handen komt van de beste modiste.

De kosten dezes levens, betreffende enkele behoeften zijn in vergelijking met een tiental jaren geleden ook tien maal zoo duur bijv: de huur van een Heerenhuis fl. 100.— s'maands een meid kost fl. 40.— s'maands met voeding; de wasch fl. 1.50 a fl, 2.50 per pak; een zitplaats in de bioscoop fl. 2.50; een glaasje bier fl. 0.35, enz, enz.

Het hoeft dus geen betoog, dat een ambtenaar thans met een verminkte salaris zich zal moeten afzonderen uit het milieu van het maatschappelijk leven of zijn huishoudelijke begrooting sluitend maken met schulden en zijn *blindende gevolgen*.

Aruba naast haar zusterseilanden houdt er op na in haar samenleving nog speciale eigenaardigheden, welke uitvloeisel zijn van een traditioneele jaloezie onder de burgers ten aanzien van de voormalige rechtsbedeeling.

De gemoederen zijn hiertengevolge vergiftigd met inpulsiviteiten en bisbilles, maatschappelijke euvels, die ons inziens bij volharding wel ontkiemd kunnen worden door de handhaving van een Bestuur met een onafhankelijke en onpartijdige samenstelling.

Wij meenen dat tot het bevorderen van deze eigenschappen bij het Bestuur een onbevredigend, of liever gezegd, een compromitteerend salaris geen factor is.

Men kan mogelijk beschouwen, dat onze bewering geen steek houdt en dat zij zelf ongeacht gepasseerd dient te worden, doch sceptisch er tegenover staan, alsof zij ten doel mocht hebben partijbelangen te dienen is niet denkbaar, aangezien het een bekende feit is, dat de ambtenaren van Aruba, met uitzondering van enkelen ons politiek tegengezind zijn.

Het bewustzijn van de onpartijdigheid van een artikel maakt het in elk geval interessant voor de personen, die het door zijn strekking zal aantrekken, reden waarom wij het hierbovenstaande feit aangehaald hebben.

Aruba verkeert niet in een fiscale kwijnende toestand, integendeel zou op zich zelf staande geen kommer hebben ten opzichte van hare begrooting, waar de middelen nog ruim vloeien, echter als zustereiland dient zij deel te kunnen nemen in de huidige Koloniale Bezuiniging en zoo zij zich daarbij het recht kan voor behouden om te bepalen op welk manier voor haar het meest convenieerend is om tot die bezuiniging bij te dragen zijn wij van oordeel dat Aruba zal moeten zeggen: „Onverwijld algeheele opheffing van het departement van openbare werken van hare schouders alsmede de Recherche dienst voor onbepaalden tijd.

De Openbare werken onder technische leiding met een uitgebreid personeel, die met zijne camoufleerende bewegingen iederen dag een schat kost is sedert lang al overbodig op Aruba en kan gerust met de Noorderzon vertrekken tot betere tijden weer, terwijl een fusie van de Recherche en Openbare Ministerie ons ook een goede vereenvoudiging lijkt.

Dankend, Hoogachtend,

J. H. EMAN.

# BERICHTEN.

### De zilveren priesterfeesten.

Zondagmorgen werd Pastoor Smit door de feestcommissie afgehaald van Wishi en aan de kathedraal ontvangen door den Hoog. Eerw. pater Vicarius en de Eerw. Paters Dellaert en van der Looy en een 50 tal bruidjes. De kerk was stemmig versierd en geheel met geloovigen gevuld.

Onder het Ecce Sacerdos trad Mgr. de kerk binnen om den jubilaris te assisteeren bij het opdragen der H. Mis.

Als troondiakens assisteerden den bisschop de Paters van Rooy en Bartel.

Na het evangelie sprak Mgr. Verriet over de waardigheid en macht van den Priester, en prees als hoofd van het Vicariaat den jubilaris als een goede herder en een trouwe vervuller van zijn groote plichten.

Na de H. Mis zong het koor een cantate gedicht door de Eerw. Pater Houtman en getoonzet door Th. Verhey.

Bij de receptie in het Theater Brion waren bisschop en geestelijkheid tegenwoordig. Verder Z. E. de Gouverneur van Slobbe met familie en adjudant, die ook in de kerk tegenwoordig geweest waren.

Een groot aantal parochianen hadden de zaal gevuld, alsmede de verschillende parochieele corporaties en tal van officieele personen, waarna de Hr. Roberto de Lannoy den jubilaris complimenteerde en namens zijn parochianen en vrienden een feestgave overhandigde.

De Hr. Hose Kroon sprak namens het zangkoor en bood eveneens een feestgave aan.

Bewogen bedankte Pastoor Smit voor de bewijzen van sympathie. Het was voor hem een offer geweest, ouders, familie en vaderland te verlaten, maar vanaf het eerste oogenblik van zijn komst hier had Pastoor Smit geen spijt gehad van het offer, wat hij had gebracht.

Pastoor Smit had hier op Curacao een volk gevonden dat zijn paters beminde en dat met de geestelijk medewerkte om God te dienen in de vervulling hunner religieuse plichten. De bisschop had gezegd dat spr. zijn werk goed had gedaan. Hij hoopte dat ook eenmaal God dat woord zou spreken, wanneer hij van zijn ambt rekenschap zou moeten afleggen.

De Banda Excelsior luisterde met muziek de plechtigheid op.

Maandag vierde Pater Bührs zijn feest.

De kerk was door de hand der zangeressen keurig versierd. Van alle pilaren hingen guirlandes van groen en bloemen.

Ook het altaar. zooals we in deze kerk gewoon zijn, was keurig.

De feestcommissie met den jubilaris, werd aan den ingang der kerk af gehaald door geestelijkheid en bruidjes, terwijl de Banda Excelsior buiten speelde.

De kerk was vol, en onder de aanwezigen merken we op Z. E. de Gouverneur met familie en adjudant.

Om 9 uur kwam Mgr. Verriet de kerk binnen om ook hier de jubilaris pontificaliter te assisteren.

Pastoor Smit was presbyter assistens. als troondiakens fungeerden de Hoog. Eew. Pater van den Elzen en Pastoor Bartel.

Als diaken en subdiaken pastoor van Rooy en Pater Elie.

Op een bijzonder verdienstelijke wijze voerde het koor van Pater Bührs, dat dezen morgen onder leiding stond van den Hr. M. Lasten, de liturgische gezangen met hulp van het nieuwe orgel, een geschenk voor deze gelegenheid.

Ook onder deze H. Mis predikte Mgr. Verriet.

Bij de receptie sprak het eerst Pastoor van Rooy, om den ijverigen priester te bedanken voor alles, wat hij voor parochie San Mateo gedaan had.

Daarna sprak de Hr. Cassiano, die ook den populairen priester dankte, die steeds met alle kracht gewerkt had.

Pater Bührs dankte hierna voor al de hartelijkheid in zijn tweede vaderland ondervonden. Waarna tal van parochianen persoonlijk den jubilaris de hand kwamen drukken.

### Welkom.

Woensdag kwamen hier met de Hollandsche boot Ir. van Westrienen van de C. P. I. M. en Mevrouw Fens.

Daar Mevr. Fens in Holland de Curaçaosche afdeeling van het Roode Kruis vertegenwoordigd had, was een der bestuursleden van deze afdeeling ter verwelkoming aan boord.

### Goede reis.

Donderdag vertrok met het S. S. Costa Rica op verlof de Ir. J. de Pril, voorzitter van het Algemeen Nederlandsch Verbond, groep Ned. Antillen.

Met dezelfde gelegenheid vertrokken naar Holland tot voortzetting der studies de Jongeheeren Morris Elias Curiel, Jan Haayen en Isaac Johai.

De Hr. John de Jongh en familie vertrok naar Caracas.

### Pastoor Smit.

Met het S.S. Oranje Nassau vertrekt Maandag a.s. naar New York de Zeer Eerw. Pastoor Smit, om via de de Vereenigde Staten naar het moederland te vertrekken tot het genieten van zijn verlof.

### Naar Bonaire

Heden Zaterdag vertrekt om 9 uur a.m. Z. H. E. Mgr. P. I. Verriet met het S.S. Atlas naar Bonaire in gezelschap van zijn secretaris en de Eerw. Heer Julio Henriquez. Op het einde der week keert het gezelschap weer terug.

### Notaris J. J. Beaujon.

Onder zeer groote belangstelling vierde Dinsdag de Heer en Mevrouw J. J. Beaujon-Quant hun gouden huwelijksfeest.

Onze hartelijke wenschen aan dit paar en dat ze nog tal van jaren te samen, omringd van de liefde hunner kinderen en de algemeene sympathie, van een goede gezondheid mogen genieten.

Notaris Beaujon is een voorbeeld van een werkzaam man, ondanks zijn leeftijd. Begonnen op Aruba als gouvernementsambtenaar, werkte hij, laatste 25 jaar op Curaçao als districtmeester lid van den Kolonialen Raad, plaatsvervangend lid van Justitie en als notaris, steeds de achting en het vertrouwen verdienend van het publiek.

### Hr. Ms. Van Nes.

Hr. Ms. van Nes heeft het dok verlaten, en kon weder in dienst gesteld worden ter verdediging van onze nationale belangen. Na eenige dagen werkten de machines echter nog niet naar wensch, zoodat het schip weer in reparatie moest.

### Arbeiderskwestie aan de Red. D. Line.

Volgens La Cruz is er een kwestie ontstaan tusschen werknemers en werkgevers aan genoemde Maatschappij. De arbeiders hebben hun belangen gegeven in handen van het Bestuur der Volksbond. Na hun klachten te hebben gehoord heeft genoemd bestuur de arbeiders aangemaand zich kalm te houden, en hun vertrouwen te stellen in den Bond, die deze aangelegenheid voor hen zal regelen.

Naar we verder vernemen zou de kwestie deze zijn, dat van de 70 vaste arbeiders een 40 tal Curaçaoenaars ontslagen zijn en daarvoor Venezolanen in dienst zijn genomen.

### Orang Pendek is toch een aap!

*Opzettelijk bedrog in 't spel.*

Volgens het voorloopig onderzoek ingesteld door dr. K. W. Dammerman, hoofd van het Zoölogisch Museum te Buitenzorg, valt er aan het specimen van den orang pendek niets menschelijks op te merken. Het aangebracht exemplaar heeft een volkomen aapachtig karakter en het is vrij zeker, dat men hier te doen heeft met een soort slank-aap. Intusschen is het voorhanden skelet niet volledig. De jukbeenderen ontbreken er aan, de staartwervels zijn afgebroken met een scherpen hoek en de snijtanden zijn afgevijld. De huid van dit exemplaar is kaal geschoren, behalve het hoofdhaar. De staart is zeer waarschijnlijk afgesneden. Dr. Dammerman komt tot de conclusie, dat men hier vermoedelijk te doen heeft met een opzettelijk bedrog. Of men hier staat voor een bekende of onbekende soort valt niet met zekerheid te zeggen. Identificatie is lastig, gezien de feiten, dat het materiaal niet volledig is en het individu zeer jong Intusschen wordt het onderzoek voortgezet.

(Aneta)

De lezer zal zich herinneren, dat wij reeds na de eerste berichten over het aantreffen van den Orang Pendek (dwergmensch) gewaarschuwd hebben tegen de verwachting, dat men hier nu eindelijk te doen zou hebben met den ontbrekenden schakel tusschen mensch en dier. De ervaring uit het verleden wettigden de veronderstelling, dat het geheele geval op niets dan zwendel zou berusten.

Wat dr. Dammerman thans gevonden heeft, bevestigt deze zienswijze volkomen. De inheemschen, die weten, hoe zeer Europeanen op sensatie van dezen aard zijn gesteld, kappen een aapje den staart af, vijlen de tanden bij en scheren het lichaam kaal. Op deze wijze worden lieden, die hun kennis omtrent de ontwikkelingsleer aan een of ander verouderd boekje ontleenen, gemakkelijk tot verrukking gebracht. Totdat, na onderzoek door de vakgeleerden blijkt, dat men zich weder bij de neus heeft laten nemen. Dat alles is, reeds meer vertoond. Kwaad kan het niet. De inheemschen profiteeren er van daar zulk 'n „vondst" natuurlijk niet onbeloond blijft en ook de journalisten varen er in den kommertijd wel bij.

## Bekrachtiging handelsverdrag met Bolivia.

Het ministerie van Buitenlandsche Zaken maakt bekend, dat op 12 Juli 1932 te s' Gravenhage de uitwisseling heeft plaats gehad van de akten van bekrachtiging van het op 30 Mei 1929 te La Paz tusschen Nederland en Bolivia gesloten hadelsverdrag, met bijbehoorend protocol van onderteekening.

## Bekroond wetenschappelijk werk op koeltechnisch gebied.

De N. V. Grasso's Machinefabrieken te 's Hertogenbosch deelt ons mede, dat haar hoofdingenieur, chef van de technische afdeeling, ir. G. Ferguson, te Vught bekroning ontving voor zijn antwoord op de prijsvraag in November 1928 door de Technische Hoogeschool te Bandoeng uitgeschreven: Verlangd werd een antwoord op de vraag, op welke wijze de bezwaren van hooge temperaturen en groote vochtigheid in de tropen voor woon- en werkruimten zouden kunnen worden verminderd.

Deze prijsvraag stond voor internationale mededinging open; drie antwoorden werden ingestuurd.

Ir. Ferguson heeft eene nieuwe methode ontwikkeld voor koeling en droging van lucht, dit onderwerp uitvoerig wetenschappelijk behandeld en twee type installaties ontworpen, het een voor koeling van woonhuis, het andere ten gebruike in kantoorgebouwen.

De economie van dit systeem zal, naar wij verwachten, in de tropen een groote verandering te weeg brengen en koeling practisch even goed uitvoerbaar maken als centrale verwarming in Noordelijke landen.

## Circus.

Op het Damplein te Pietermaai heeft zich voor enkele dagen gevestigd, het „Gran Circo Berlin, met 50 artisten en 45 afgerichte dieren.

## De overval van 8 Juni.

La Prensa, ontving een brochure van 100 bladzijden, getiteld El asalto a Curaçao, de overval op Curacao, uitgegeven bij de Imprenta Myria Sepulveda 162, Barcelona, De auteur van het boekje is GUSTAVO MACHADO.

## Verdronken.

Zondag werd in de boca San Michiel het lijk gevonden van een oude man woonachtig op Malpais, die waarschijnlijk bij het baden verdronken was.

## S. S. Costa Rica.

Wegens oponthoud onder weg kwam dit S S. eerst Donderdagavond om 9 uur binnen. Het vertrok Vrijdagmorgen half 6 naar La Guaira.

## Schat op de Cosos-eilanden gevonden.

*Met behulp van een electrisch apparaat.*

In den Stillen Oceaan, halverwege tusschen den Galapagos-archipel en den Amerikaanschen staat Costarica waartoe zij behooren, liggen, eenzaam en verlaten, de Cocos-eilanden. Van deze werd verteld, dat er ergens een goudschat lag, die er meer dan honderd jaar geleden door een Engelschen zeerooveer zou zijn verborgen, aldus het „Handelsblad":

In 1813, tijdens de Zuid-Amerikaansche vrijheidsoorlogen, toen Simon Bolivar op Caracas in Venezuela aanrukte, vluchten de Spaansche inwoners van eenige steden met hun kostbaarheden, gouden munten, vaatwerk, kunstvoorwerpen, juweelen, enz., alles te zamen een waarde van meer dan 100 millioen gulden vertegenwoordigende, op een Engelsch schip, de Mary Dyer.

Toen alles aan boord was, besloot de kapitein, Thomson, zich er van meester te maken; hij liet de passagiers vermoorden, zeilde naar de Cocos-eilanden en verborg alles in een grot. Van eerzaam kapitein was hij piraat geworden en hij is dit ook gebleven. Zijn medeplichtigen werden later gevat, hij zelf vluchtte naar Canada, waar hij vóór zijn dood aan een vriend mededeeling deed van zijn geheim. Deze vriend stelde ter plaatse een onderzoek in, vond enkele baren goud, die hij in Amerika verkocht, keerde naar de Cocos-eilanden terug, maar kon de grot niet terugvinden, daar het terrein tengevolge van een bergstorting een geheel ander aanzien had gekregen.

Nadien zijn ettelijke expedities uitgerust om de schatten te vinden, in deze eeuw reeds meer dan twintig. De voorlaatste was die van Sir Malcolm Campbell, de bekende Engelsche autorenner, die van zijn avonturen en vergeefsche pogingen een levendige beschrijving heeft gegeven in zijn boek „Mijn grootste avontuur".

Thans is een expeditie uit de Ver. Staten er in geslaagd de schat te vinden. Zij stond onder leiding van den ingenieur Clayton, uitvinder van de metaliofoon, een soort electrische wichelroede. Met behulp van dit instrument moet de opsporing zijn gelukt.

Cleyton deelde mede, dat een door Campbell gegraven schacht slechts tien meter van de schat verwijderd was.

Voor het vervoer der schatten is militaire hulp beschikbaar gesteld.

## Koninginnedag.

Het programma der feestelijkheden ter gelegenheid van den verjaardag van Koningin Wilhelmina op 31 Augustus, vinden onze lezers in dit blad afgedrukt.

## Rika Hopper via Curaçao.

Naar we vernemen zal een der Dietse Spelers Mevr. Rika Hopper van Suriname via New-York de reis naar Nederland maken. In de States wil ze nog eenige familieleden bezoeken. Maandag is ze daarom met het SS Oranje Nassau hier op doorreis.

## Sta. Cecilia

*Programma der uitvoering op Zon- 21 Augustus a.s. des avonds om 7 uur op het Brionplein.*

1. The Picador Marsch J. Sousa
2. Orpheus in den Unterwelt Ouverture Offenbach.
3. Ricordo dé Torino Valse. E. Becucci.
4. Fantaisie sur Les Cloches de Corneville. R. Planquette.

PAUZE.

5 La Lajita Paso doble. Móttola
6. Divideden Potpouin C. Morena.
7. En el Bonito Danza. Cutimbartro
•7. Frei Weg. Marsch. C. Latann.

## Officieele berichten.

De schrijver ten kantore van den Gezaghebber van Bonaire A. G. van der Dijs is tijdelijk overgeplaatst naar het Postkantoor aldaar en de seiner bij den Post voor Draadlooze Telegrafie op Bonaire I. I. Frigerio is tijdelijk werkzaam gesteld ten kantore van den Gezaghebber aldaar en belast met het bijhouden van bevolkingregisters, het afgeven van legitimatiebewijzen enz.

## Lindbergh een nieuwe zoon.

Mevrouw Lindbergh heeft het leven geschonken aan een zoon, welk bericht in de Vereenigde Staten met groote vreugd is ontvangen.

## Prijsverlaging Kon. Ned. Stoomb. Mij.

Gelijk in een advertentie in dit blad te lezen is, heeft de genoemde maatschappij op de lijnen Curaçao-Aruba-Maracaibo en de New-York-Venezuela lijn een belangrijke verlaging in de passageprijzen ingevoerd.

# Boekbeoordeeling.

## Brusse's Boefje.

Ter recensie ontvingen we de 17e druk van het bekende „Boefje" door Marie Brusse.

De 17e druk van dit werk, wat bovendien eenige honderde opvoeringen had als tooneelstuk spreekt voldoende.

Het werk is verkrijgbaar tegen de prijs van f. 1.90 bij W. L. Z. J. Brusse's uitgevers Maatschappij te Rotterdam.

## Buitenlandsch Overzicht.

Het gerucht wat hier deze week, de ronde deedt en uit de Radio zou zijn opgevangen, dat er in **Duitschland** revolutie was uitgebroken, is door de telegrammen niet bewaarheid.

In een conferentie met Hindenburg en von Papen schijnt Hitler, wel als eisch gesteld hebben, een macht gelijk aan die welke Mussolini heeft in Italie, maar toegegeven is er niet.

Of Hitler echter niet op een goeden dag met geweld deze macht voor zich zal opeischen?

De communisten in Duitschland hebben plannen gemaakt voor een algemeen staking als protest tegen de regeering von Papen.

**Spanje** neemt strenge maatregelen na de pogingen tot revolutie in de laatste weken. De speciale politiemacht is van 3000 tot 16000 man versterkt.

Vele clubhuizen zijn opgeheven. De gevangen genomen rebellen zullen naar Africa verbannen worden en hun goederen geconfiseerd.

Van de zijde der communisten zijn in Sevilla en Granada stakingen uitgebroken als tegenmaatregelen.

Uit **Zuid-Amerika** hoorden we niets meer van de revolutie in Brazilie.

Paraguay en Bolivia echter zijn nog steeds in oorlog, omtrent het Chaco gebied.

De volkerenbond te **Geneve**, houdt zich wel met pacificatiepogingen bezig maar zonder veel succes.

In deze zelfde stad is ook een **Jodenconferentie** gehouden bestaande uit vertegenwoordigers van 80% der Israelieten uit 25 naties.

Deze conferentie heeft aan het Joodsche volk een manifest gericht, om te protesteeren tegen het antisemitisme en de Joden op te roepen om alle verschillen te laten varen en zich te vereenigen tot de verdediging hunner rechten.



**Aankomst en vertrek der schepen in de week van 20 Aug.—28 Aug. 1932**

| S.S. | Aank | Van | Vertr. | Naar |
|---|---|---|---|---|
| Flandre | 20 | Cristobal | 21 | Le Havre |
| Davisian | 20 | Liverpool | 21 | P. Limon |
| El Libertador | 21 | Maracaibo-Aruba | 22 | Aruba-Maracaibo |
| Caracas | 21 | Maracaibo | 21 | New-York |
| Van Rensselaer | 21 | P. Limon | 21 | Amsterdam |
| Mimi Horn | 21 | Hamburg | 21 | Cartagena |
| Helder | 21 | Costa del Pacifico | 21 | Liverpool, Rotterdam & A'dam |
| Lara | 21 | New-York | 21 | Maracaibo |
| Oranje-Nassau | 22 | Amsterdam | 22 | New-York |
| Carl Legien | 22 | Hamburg | 22 | South America Pacific |
| Trujillo | 23 | La Guaira | 23 | Aruba-Maracaibo |
| Rangitiki | 23 | New-Zeeland-Cristobal | 23 | Londen |
| El Libertador | 24 | Maracaibo-Aruba | 24 | La Guaira |
| Haarlem | 25 | Amsterdam | 25 | Costa del Pacifico |
| Dalvangen | 25 | New-Orleans | 26 | Paramaribo |
| Cuba | 26 | Le Havre | 26 | Cristobal |
| Astrea | 26 | Aruba-Maracaibo | 26 | New-York |
| Alemania | 26 | Maracaibo-Aruba | — | Curaçao |
| El Libertador | 26 | La Guaira | 26 | Maracaibo |
| Trois Ilets | — | Curaçao | 26 | Maracaibo |
| Orinoco | 27 | Hamburg | 27 | P. Limon |
| Carabobo | 27 | New-York | 27 | Maracaibo |
| Magdalena | 27 | P. Limon | 27 | Hamburg |
| Vestvangen | 27 | Paramaribo | 28 | New-Orleans |





VERLOOFD

**L. R. Johnson**

SABA.

en

**A. S. Wagmouth.**

ST. MARTIN.

SABA 11—7—'32





# PROGRAMMA
## DER FEESTELIJKHEDEN TER GELEGENHEID VAN DEN VERJAARDAG VAN
# KONINGIN WILHELMINA
## OP 31 AUGUSTUS 1932.

| | |
|---|---|
| 7 uur v. m. | Reveille. |
| 7,30 v. m. | Aubade van schoolkinderen met muziek van St. Cecilia onder leiding van den Heer J. P. Boskaljon in het Fort Amsterdam. |
| 8,30 v. m. | Parade op het Wilhelminaplein. |
| 9,30 — 11,30 v. m. | Wedstrijden voor kinderen van 8 — 14 jaar op het Damplein. |
| | 1o 9,30 — 10 Hardloopen met Hindernissen. |
| | 2o 10 10,30 Steltenloopen voor jongens. |
| | 3o 10,30 — 11. Zakloopen voor meisjes. |
| | 4o 11 — 11,30 Aardappelen-race en koekhappen voor meisjes en jongens |
| 11,30 v. m. | Prijsuitdeeling aan de winnaars (PRIJZEN: Kinderboeken enz.) |
| 4 — 5,30 n. m. | Voetbalwedstrijd op het terrein Mundo Nobo, opgeluisterd door muziek van Scherpenheuvel, tevens eindwedstrijd Wilhelminabeker. (Toegang Vrij, behalve tot tribunes). |
| 5,30 n. m. | Prijsuitdeeling aan het winnende elftal (PRIJZEN: Elf verguld zilveren medailles). |
| 7,30 — 9 n. m. | Bioscoopuitvoering op het Molenplein. (Een METRO-GOLD-WYN-MAYER-Film, welwillend afgestaan door de agenten A. & J. C. Henriquez, alhier). |
| 7,30 — 9 n. m. | Muziekuitvoering op het Brionplein en Gouvernementsplein door St. Cecilia en Scherpenheuvel. |
| 8,30 n. m. | Gymnastiekdemonstratie door het Korps-Mariniers op het Gouvernementsplein. |
| 9 uur n. m. | Schitterend Vuurwerk op de Rifbrug. |
| | Na afloop Vuurwerk taptoe. |

DOOR DE N. I. G. M. ZAL OP DEZEN AVOND HET GOUVERNEMENTSHUIS EN HET GEBOUW DER N. I. G. M. VERLICHT WORDEN.

**ZONDAG 28 AUGUSTUS 1932**

| | |
|---|---|
| 9 — 12 v. m. | Schietwedstrijd op geweer en pistool op den schietbaan Koningsplein. |
| | Geweer 100 Meter, pistool 15 Meter, houding naar keuze |
| | PRIJZEN: Medailles. |
| | Om 7 u 50 v. m. pont van Handelskade. Aansluiting naar Koningsplein op Dam-Negropont. |

N. B. Deelnemers aan de kinderwedstrijden gelieven zich op te geven bij het Commissie-lid den heer E. Capriles, La Moda, Heerenstraat 9, vóór 28 Augustus.

2—1



**Steunt het Apostolaat ter Zee.**

## Compania Trasatlántica

**Eerstvolgende afvaarten van Curaçao:**
**naar Pto. Colombia, Cristobal:**

SS. „JUAN S. ELCANO" 9|10 Sept. 9|10 Nov. 9|10 Jan.

**naar Pto. Colombia, Cristobal, PTO. LIMON PTO. BARRIOS, HAVANA, NEW YORK, Cadiz en Barcelona:**

SS. „MAGALLANES" 10|11 Oct. 10|11 Dec.

**naar Pto Cabello, La Guaira, San Juan, Canarias, Cadiz en Barcelona:**

SS. „JUAN S. ELCANO" 17|18 Sept. 17|18 Nov. 17|18 Jan.
SS. „MARQUES DE COMILLAS" 18|19 Oct. 18|19 Dec.

**Passages naar New Orleans en andere plaatsen met overscheping in Cristobal, kunnen hier worden uitgereikt.**

**Alle inlichtingen te bekomen bij:**
**S. E. L. MADURO & SONS — Agenten.**
**De Ruyterplein No. 2. Telefoon No. 72 & 505.**

# ALUMINUM LINE.

Geregelde vracht en passagiersdienst tusschen New Orleans, Mobile, **Port au Prince, Santo Domingo**, CURACAO, Puerto Cabello, La Guaira en PARAMARIBO, en **vandaar direct naar CURAÇAO** en New Orleans als volgt:

| | Vertr. NEW ORLEANS | Aank. CURAÇAO | Aank. PARAMARIBO |
|---|---|---|---|
| SS. "DALVANGEN" | Aug. 13 | Aug. 25 | Sept. 1 |
| SS. "AUSTVANGEN" | Aug. 27 | Sept. 8 | Sept. 15 |
| SS. "VESTVANGEN" | Sept. 10 | Sept. 23 | Sept. 30 |

| | Vertr. PARAMARIBO | Aank. CURAÇAO | Aank. NEW ORLEANS |
|---|---|---|---|
| SS. "VESTWANGEN" | Aug. 25 | Aug. 29 | Sept. 6 |
| SS. "DALVANGEN" | Sept; 7 | Sept. 10 | Sept. 18 |
| SS "AUSTVANGEN" | Sept. 21 | Sept. 24 | Oct. 2 |

Cabine Klasse naar Paramaribo Fls. 125.—
Dekpassage naar Paramaribo „ 62.50
Cabine Klasse naar New Orleans „ 250.—

**JOHN G. EMAN, Agent Aruba.**
**S. E. L. MADURO & SONS — Agenten.**
**De Ruyterplein. Tel: No. 72 & No. 505.**

# Eenige en Algemeene Bekendmaking.

**Wij maken onze stroomverbruikers er op attent, dat de stroomkwitanties over de maand JULI zonder uitzondering voor of op 24 AUGUSTUS a.s. betaald moeten worden.**

**Alle na deze datum niet betaalde Kwitanties zullen door ons worden geïncasseerd, verhoogd met EEN GULDEN incassokosten.**

**Wij verzoeken onze verbruikers tijdig hun kwitanties te voldoen, ten einde ons niet te noodzaken tot afsluiting over te gaan.**

**ELECTRICITEITSBEDRIJF.**
**CURAÇAO.**

**V. ROSSEM'S Poorters-Toeback**
**DE BESTE VARINAS**



**Geen betere WHISKY te verkrijgen**
**MORRIS E. CURIEL & SONS.**
**Agenten.** 2—6




**Hazekamp's Oude Jenever**
in alle opzichten
prima!
Te bevragen bij
**E. & G. MARTIJN**
**Agenten.**

# SHELL PRODUCTEN.

| | Detailprijs. |
|---|---|
| **SHELL DRY CLEANER.** | |
| Een onschadelijke vloeistof voor het verwijderen van vuil, olie of vetvlekken van alle soorten weefsels, Zijde, Crêpe de Chine, Crêpe Georgette, etc. etc. | F. 1.50 per ½ L blik. „ 2.70 per 1 L blik. |
| **SHELL FURNITURE POLISH.** | |
| Een boenwas voor meubels dat de beste resultaten geeft, met het geringste werk. | „ 0.90 per 8 oz. blik. |
| **SHELL CAR POLISH No. 1.** | |
| Een boenwas voor vernis, cellulose etc. | „ 1.20 per 8 oz. blik. |
| **SHELL CAR POLISH No. 2.** | |
| Een boenwas voor weefsels en leder | „ 1.20 per 8 oz. blik |
| **SHELL HOUSEHOLD OIL.** | |
| Een prima kwaliteit olie voor het smeren van naaimachines, gramophoons, rijwielen, ventilators, schrijfmachines, wetenschappelijke instrumenten, etc. etc. | „ 0.50 per 3½ oz. blik. |

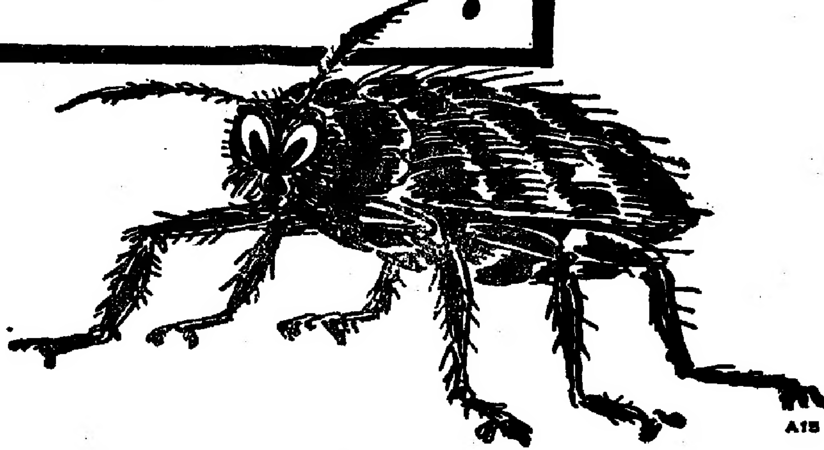
Voor verdere inlichtingen wende men zich tot **de Agenten.**

**E. & G. Martijn.**
Handelskade No. 12 - Telefoon No. 442.

Bovenstaande artikelen zijn te koop bij

**Henry de Jongh.**
Breedestraat No. 88 - Otrabanda.
4—13 Telefoon No. 316.

## ¡CUIDADO! ¡PELIGRO NOCTURNO!



ESTAS horribles amenazas nocturnas—los insectos odiosos que le corren a Ud. por el cuerpo mientras duerme—no solamente son molestas sino también peligrosas para la salud. Mantenga su hogar libre de chinches—pulverice Flit.

Flit pulverizado mata moscas, mosquitos, pulgas, hormigas, polillas, chinches, cucarachas y sus huevos. Es mortífero para los insectos pero inofensivo para las personas. Fácil de usar. No mancha. No confunda al Flit con otros insecticidas.

Busque al soldadito en la lata amarilla con la faja negra

**Pulverice FLIT**

MARCA REGISTRADA

*Para protección de Ud., el Flit se vende solamente en latas selladas.*






## HAMBURG-AMERIKA LINIE

(HAMBURG-AMERICAN LINE)

Fast Passenger and Freight Service with the luxurious and new Motorships:

**ORINOCO & MAGDALENA**

(14,100 TONS DISPLACEMENT)

two of the best boats in service between Westindies, Central-America, and Europe.
Now in construction to be put soon in service, two other modern Motorships with still greater improvements, viz:

**CARIBIA & CORDILLERA**

(16,000 TONS DISPLACEMENT - 17 KNOTS SPEED)

**NEXT SAILINGS:**

| to Puerto Colombia, Cartagena, Cristobal*, and Puerto Limon: | | to Plymouth, Cherbourg, Amsterdam, and Hamburg, via Venezuela, and Trinidad: | |
|---|---|---|---|
| Magdalena | Aug. 12 | Eupatoria | Aug. 16 |
| Syra | Aug. 31 | Magdalena | Aug. 27 |

**FREIGHT SERVICE ONLY:**
(Next Sailing subject to Change)
to Puerto Colombia and Cartagena, eventually via Santa Marta:

**ATTIKA Aug. 9**

**SERVICE WITH MARACAIBO:**
with the branch steamer "Alemania" (for Passengers and Freight) running between Curaçao and Maracaibo, eventually Aruba and Bonaire, in connection with the above transatlantic boats:

For further informations please apply to the Agents:

**EDWARDS, HENRIQUEZ & CO.**
**CURAÇAO,** De Ruyterplein 1—3, Telephone: 108

**W. F. CRAANE, ARUBA**

## Steunt Curaçaosche Industrie.

**Vraagt steeds**

## SHELL-TOX

wanneer U een doeltreffende insecticide noodig hebt. Ze doodt vliegen, mieren, muggen, kakkerlakken, vlooien enz. enz.

**Shell-Tox is Curaçaosch Fabrikaat.**

**E. & G. MARTIJN.**
13—4 Agenten.

**THE NEW-ZEALAND SHIPPING CO., LTD.,**
**SHAW SAVILL & ALBION CO., LTD.,**

**SNELSTE VERBINDING MET PASSAGIERS BOOTEN TUSSCHEN CURACAO EN**

| | | | |
|---|---|---|---|
| **SOUTHAMPTON** SS. "TAMAROA" | (12.500 ton) | Sept. 9\|10 |
| **LONDEN** SS. "RUAHINE" | (11.500 ton) | Sept. 10\|11 |

CABINE Klasse alleen £ 35.— minimum.

| | | |
|---|---|---|
| **PANAMA &** SS. "REMUERA" | (11.500 ton) | Sept. 6\|7 |
| **NEW-ZEALAND** SS. "MATAROA" | (12.500 ton) | Oct. 18/19 |

Eerste klasse (Remuera) £ 7.—
Cabine klasse (Mataroa) £ 5.—

PASSAGEPRIJZEN WORDEN BEREKEND VOLGENS DEN KOERS VAN DEN DAG.

**John G. Eman — Oranjestad, Aruba.**
**S. E. L. MADURO & SONS — Agenten.**
23 **De Ruyterplein 2. Telephoon: No. 72 & No. 505.**

DORTMUNDER
**HANSA PILS**
**Onovertroffen kwaliteit.**
5--6 FENSOHN & CO.

# Bekendmaking.

**Wij wilen aan het publiek mededeelen, dat het niet geoorloofd is en bovendien gevaarlijk, om zich te begeven op de terreinen van Suikertuintje en Groot Davelaar, wegens het dooden van katten, die op deze landgoederen schade aanrichten.**

**Curaçao 3 Aug. 1932.**
**JOHN DE JONGH.**

## Bekendmaking.

*Donderdag 1 Sept. vierende Zusters van Roosendaal het honderdjarig bestaan hunner congregatie.*

*Op* **uitdrukkelijk** *verlangen van het hoofdbestuur der congregatie in Nederland* **moet** *dit feest tot den huiselijken kring beperkt blijven, zoodat de Superieure der Zusters op Curaçao verzoekt dien dag de zusters wel in de gebeden te willen gedenken, maar verschoond te blijven van* **alle** *persoonlijke felicitaties. Slechts schriftelijke felicitaties kunnen ontvangen worden.*

**Nota der Redactie.**

*We vertrouwen dat een ieder deze wensch der Zusters zal respecteeren, en deze dien dag van alle felicitatiebezoek vrij zullen blijven.*

3—4

**Broedeieren.**
Witte leghorn 25 ct.
Witteweg 45.

**Steunt het Apostolaat der Zee.**

# LESSEN

in **Fransch, Duitsch, Engelsch** aangeboden door
A. G. CRAMER.
Onderwijzer Schoolver. Negropont.
Fredsrikstraat 84. Otrabanda.

**En México —también,**



*Carlos de Lima, México, D. F.*

**los resfriados desaparecen**

## en una sola noche

"Yo no tengo miedo a los resfriados," nos diría Carlitos. "Cuando me resfrío, mi mamá simplemente me frota el cuello y el pecho con Vaporub al acostarme. Se siente caliente y huele bien. Y por la mañana me encuentro siempre mejor."

*En 61 países,* este ungüento vaporizante ataja de manera agradable y rápida los resfriados tanto de los adultos como de los niños. Siendo de uso externo, no puede trastornar el estómago más delicado.

Su doble acción—directamente a través de la piel como una cataplasma; y directamente hacia las vías respiratorias por medio de sus vapores medicinales—hace que los resfriados de todas clases cedan, por lo general, en una sola noche.

**VICKS VAPORUB**
EN 61 PAISES